Mac

Anya

Rishi

Doctor

Sasha

Ivan

Mischa

English	Bengali
MAC	ম্যাক
Welcome to the first meeting of the Coney Island Winter Swim Club new season! [Cheers/Applause] And we are happy, because it is freezing today. [Cheers/Applause]	নতুন মৌসুমে কনি আইল্যান্ডের শীতকালীন সাঁতার ক্লাবের প্রথম সভায় স্বাগতম! [উল্লাসধ্বনি/করতালি] আর আমরা খুশি, কারণ আজ জমে যাওয়ার মত শীত পড়েছে। [উল্লাসধ্বনি/করতালি]
ANYA	আনিয়া
A perfect day for a swim in the ocean.	সাগরে সাঁতার কাটার জন্য চমৎকার একটা দিন।
SASHA	সাশা
Too bad it’s not colder.	আরো ঠান্ডা পড়লে ভালো হতো।
RISHI	ঋষি
Colder? You guys are crazy. I can’t believe you swim in this weather.	আরো ঠান্ডা? তোমরা তো পাগল। আমি বিশ্বাস করতে পারছি না তোমরা এই আবহাওয়ায় সাঁতরাবে।
SASHA	সাশা
My dear Rishi. In our country ...	মাই ডিয়ার ঋষি। আমাদের দেশে ...
ANYA	আনিয়া
This would be a summer day.	এটা হতো গরমকালের একটা দিন।
RISHI	ঋষি
Tell me again, why do you do this?	আমাকে আবার বলোতো, তোমরা এটা কেন করো?
SASHA	সাশা
For the money.	টাকার জন্য।
RISHI	ঋষি
People pay you to swim in the winter? They are even crazier than you are.	শীতকালে সাঁতার কাটার জন্য মানুষ তোমাদেরকে টাকা দেয়? তারা তোমাদের চেয়েও বড় পাগল।
SASHA	সাশা
[Chuckle] They are not crazy. It’s for the children. People give us money when we swim.	[চাপা হাসি] তারা পাগল নয়। এটা শিশুদের জন্য। আমরা সাঁতার কাটলে মানুষ আমাদেরকে টাকা দেয়।
ANYA	আনিয়া
And we give the money to the hospital.	আর আমরা টাকাটা হাসপাতালে দিয়ে দিই।
SASHA	সাশা
Lots of people will come to Brighton Beach to watch us swim.	আমাদের সাঁতার কাটা দেখার জন্য ব্রাইটন বিচে অনেক মানুষ আসবে।

Mac Anya Rishi Sasha

ANYA	আনিয়া
My Sasha is the best swimmer and champion money maker.See those medals?	আমার সাশা সেরা সাঁতারু এবং টাকা তোলায় চ্যাম্পিয়ান। ওই মেডেলগুলো দেখছ?
MAC	ম্যাক
Take off your jackets! Get into the water.	আপনাদের জ্যাকেট খুলে ফেলুন! পানিতে নেমে যান।
SASHA	সাশা
[coughing]	[কাশি]
RISHI	ঋষি
Sasha, my friend. Is that a cough I hear? Would you like my coat?	সাশা, বন্ধু। আমি কি কাশির শব্দ শুনলাম? তুমি কি আমার কোটটা নেবে?
SASHA	সাশা
Oh, I can hold your coat while you go swimming. [More Heavy Coughing]	আহ, তুমি সাঁতার কাটতে যাওয়ার সময় আমি তোমার কোটটা রাখতে পারি। [আরো বেশি কাশি]
RISHI	ঋষি
You know, in my country, there is a great tradition. We only swim when it is warm! [laughs]	তুমি জানো, আমার দেশে, একটা চমৎকার ঐতিহ্য আছে। আমরা সাঁতার কাটি শুধুমাত্র গরমের সময়! [হাসি]
RISHI, ANYA, SASHA	ঋষি, আনিয়া, সাশা
[Laughs]	[হাসি]
SASHA	সাশা
[Coughs]	[কাশি]
MAC	ম্যাক
Sasha, that cough sounds serious. You cannot swim today.	সাশা, এই কাশিতো মনে হচ্ছে মারাত্মক। তুমি আজ সাঁতার কাটতে পারবে না।
SASHA	সাশা
Not swim today? I've been waiting all summer for today.	সাঁতার কাটতে পারবো না? আজকের দিনের জন্য পুরো গরমকাল অপেক্ষা করে ছিলাম।
MAC	ম্যাক
You know the rules.	তুমি নিয়মগুলো জানো।
SASHA	সাশা
I'm not sick. [heavy breath] It's just a little cough.	আমি অসুস্থ না। [গভীর শ্বাস] এটা কেবল সামান্য কাশি।
MAC	ম্যাক
Whoa, You are not going in the water. You need to see a doctor.	থাম,তোমার একজন ডাক্তার দেখানো দরকার। তুমি পানিতে নামছো না।
SASHA	সাশা
I haven't seen a doctor in 20 years.	আমি গত ২০ বছরে কোন ডাক্তার দেখাইনি।

Anya Rishi Sasha Doctor

MAC	ম্যাক
Well, then it is time to make an appointment. Only six weeks before the big swim. We need you to be healthy.	ভালো, তাহলে এখন একটা অ্যাপয়েন্টমেন্ট করার সময় হয়েছে আসল সাঁতারের আর মাত্র ছয় সপ্তাহ বাকি। তোমাকে আমাদের সুস্থ রাখা দরকার।
SASHA	সাশা
[heavy coughing] I don’t know why we are here. I am in perfect health.	[ভারী কাশি] আমি বুঝি না কেন এখানে এসেছি। আমার স্বাস্থ্য সম্পূর্ণ ভালো।
FEMALE DOCTOR	মহিলা ডাক্তার
Good afternoon. Mr. Basikov, your tests are back. That cough is serious.	গুড আফটারনুন। মি. বেসেকভ, আপনার টেস্ট রেজাল্ট এসেছে। এটা মারাত্মক কাশি।
ANYA	আনিয়া
Doctor, could you please speak more slowly?	ডাক্তার, আপনি কি আরেকটু ধীরে বলবেন প্লিজ?
FEMALE DOCTOR	মহিলা ডাক্তার
Of course, Mrs. Basikov. I said your husband’s cough is serious. I am concerned.	অবশ্যই, মিসেস. বেসেকভ। আমি বলছিলাম আপনার হাজব্যান্ডের কাশিটা মারাত্মক। আমার চিন্তা হচ্ছে।
ANYA	আনিয়া
Will my husband get better?	আমার হাজব্যান্ড কি ভালো হবে?
FEMALE DOCTOR	মহিলা ডাক্তার
Well, that depends on him. He needs to quit smoking.	আসলে, সেটা তার ওপর নির্ভর করে। তার সিগারেট খাওয়া ছেড়ে দিতে হবে।
SASHA	সাশা
No problem. I can quit smoking anytime I want. Just not today.	কোনো অসুবিধা নেই। আমি চাইলে যে কোনো সময় সিগারেট খাওয়া ছেড়ে দিতে পারি। শুধু আজকে না।
FEMALE DOCTOR	মহিলা ডাক্তার
You know smoking can kill you.	সিগারেট আপনার মৃত্যুর কারণ হতে পাওে জানেন?
SASHA	সাশা
Ach! We all have to die someday.	আহ্! আমাদের সবাইকে একদিন মরতে হবে।
FEMALE DOCTOR	মহিলা ডাক্তার
If you want to swim again, you have to stop smoking now. This can help you quit. It’s called a nicotine patch. You place it on your bare skin. You get the patch for free.	যদি আপনি আবার সাঁতার কাটতে চান, তাহলে আপনাকে এখনই সিগারেট ছাড়তে হবে। এটা সিগারেট ছাড়তে সাহায্য করবে । একে বলা হয় নিকোটিন প্যাচ। আপনি এটা খোলা চামড়ার ওপর লাগাবেন। আপনি এই প্যাচ বিনামূল্যে পাওয়া ।
ANYA	আনিয়া
For free?	বিনামূল্যে?
FEMALE DOCTOR	মহিলা ডাক্তার

Rishi Sasha

For free. Call 311. They will help you. This gum can also help. And here’s some information about quitting. Mr. Basikov. You can quit smoking. You have to.	বিনামূল্যে। 311–এ ফোন করবেন। তারা আপনাকে সাহায্য করবে। এই গামও সাহায্য করতে পারে। আর এখানে সিগারেট ছাড়া সম্পর্কে কিছু তথ্য আছে। মি. বেসেকভ। আপনি সিগারেট ছেড়ে দিতে পারবেন। আপনাকে ছাড়তে হবে।
SASHA	সাশা
I don’t care what the doctor says. I do not want to quit. Hey!	ডাক্তার যাই বলুক আমি পাত্তা দিই না। আমি সিগারেট ছাড়তে চাই না। এই!
DOCTOR’S ASSISTANT (WOMAN)	ডাক্তারের সহকারী (মহিলা)
Mrs. Chen?	মিসেস. চেন?
OS TEXT [poster]	OS TEXT [পোস্টার]
Second-hand smoke leads to asthma in children.	পরোক্ষ ধূমপান শিশুদেরকে অ্যাজমায় আক্রান্ত করে।
RISHI	ঋষি
Hey, Sasha! I spoke to Anya. She told me the news. You have to quit smoking.	এই, সাশা! আমি আনিয়ার সাথে কথা বলেছি। সে আমাকে খবরটা বলেছে। তোমাকে সিগারেট ছেড়ে দিতে হবে।
SASHA	সাশা
Life without cigarettes. Nah, I will cut back. Quit, a little at a time. [cough]	জীবন...সিগারেট ছাড়া । নাহ্, আমি কমিয়ে ফেলবো। ছেড়ে দেব, একটু একটু করে। [কাশি]
RISHI	ঋষি
A little at a time does not work. Look what I got from the New York City website. On the Internet. Here it says to quit smoking you need a friend to help you. I am your friend, and I will help you.	একটু একটু করে কখনোই হবে না। দেখ আমি নিউ ইয়র্ক সিটির ওয়েবসাইট থেকে কী পেয়েছি। ইন্টারনেট থেকে। এখানে এটি বলছে সিগারেট খাওয়া ছেড়ে দেয়ার জন্য তোমার একজন বন্ধুর সাহায্য দরকার। আমি তোমার বন্ধু, আমি তোমাকে সাহায্য করবো।
SASHA	সাশা
Okay, friend. You want to help me? Get me a cigarette.	ঠিক আছে, বন্ধু। তুমি আমাকে সাহায্য করতে চাও? আমাকে একটা সিগারেট এনে দাও।
RISHI	ঋষি
I will not get you a cigarette. I will go for a walk with you. We exercise, you will not miss smoking so much. Look.	আমি তোমাকে সিগারেট এনে দেব না। আমি তোমার সাথে হাঁটতে যাব। আমরা ব্যায়াম করবো, তুমি সিগারেটের অভাব খুব বেশি বোধ করবে না। দেখ।
SASHA	সাশা
Excuse me, young man. May I have a ...	মাফ করবেন, ভাই। আমি কি একটা ...

Rishi

Sasha

Ivan

Mischa

RISHI	ঋষি
No asking for cigarettes from strangers. Didn't the doctor give you a patch to help you quit? Where is it?	অপরিচিত কারো কাছ থেকে সিগারেট চাওয়া যাবে না। সিগারেট ছেড়ে দিতে সাহায্য করার জন্য ডাক্তার তোমাকে কোনো প্যাচ দেয়নি? ওটা কোথায়?
SASHA	সাশা
Here. She also gave me some gum. Maybe you would like to chew on this gum? [coughing]	এখানে। সে আমাকে কিছু গামও দিয়েছে। হয়তো তুমি এগুলো চিবাতে পছন্দ করবে? [কাশি]
RISHI	ঋষি
Look my friend. I know it is hard to quit. I am just trying to help.	দেখ, বন্ধু। আমি জানি সিগারেট ছেড়ে দেওয়া কঠিন। আমি শুধু সাহায্য করার চেষ্টা করছি।
SASHA	সাশা
I am in a bad mood today.	আজ আমার মেজাজ ভালো নেই।
RISHI	ঋষি
You know…they say bad moods are normal ... when you first quit smoking. You'll feel better soon. [laughs]	তুমি জানো ... ওরা বলছে মেজাজ খারাপ থাকা স্বাভাবিক ... যখন তুমি প্রথম সিগারেট ছেড়ে দেবে। কয়েকদিনের মধ্যেই তোমার ভালো লাগবে। [হাসি]
SASHA	সাশা
[coughs]	[কাশি]
SASHA	সাশা
Gentlemen! Beautiful morning. May I have a cigarette, please?	বন্ধুরা! সুন্দর সকাল। একটা সিগারেট পেতে পারি, প্লিজ?
RISHI	ঋষি
Remember. No asking for cigarettes from strangers.	মনে রাখবে। অপরিচিত কারো কাছ থেকে সিগারেট চাওয়া যাবে না।
SASHA	সাশা
From strangers? But I know these guys.	অপরিচিতের থেকে? কিন্তু আমি এদেরকে চিনি।
MISCHA (SMOKER 1)	মিশা (১ম ধূমপায়ী)
I'm sorry, I don't have any.	দুঃখিত, আমার কাছে নেই।
SASHA	সাশা
Ivan, I know you smoke. Give me a cigarette. Please. My friend.	ইভান, আমি জানি তুমি সিগারেট খাও। আমাকে একটা সিগারেট দাও। প্লিজ। বন্ধু।
IVAN (SMOKER 2)	ইভান (২য় ধূমপায়ী)
We quit. We all did. You gave us the idea.	আমরা ছেড়ে দিয়েছি। আমরা সবাই ছেড়ে দিয়েছি। তুমিই আমাদেরকে এই বুদ্ধিটা দিয়েছ।
SASHA	সাশা
What?	কি?
MISCHA (SMOKER 1)	মিশা (১ম ধূমপায়ী)

Sasha

Ivan

Mischa

Rishi

Rishi, don’t feel bad. You did your best. But Sasha will never be able to quit.	ঋষি, মন খারাপ করো না। তুমি সাধ্যমত চেষ্টা করেছ। কিন্তু সাশা কখনো সিগারেট ছাড়তে পারবে না।
RISHI	ঋষি
Oh yes, he will. And if you are smart you will, too.	ওহ হ্যাঁ, ও পারবে। আর তুমি যদি বুদ্ধিমান হও, তাহলে তুমিও পারবে।
MISCHA & IVAN (SMOKER 1 & 2)	মিশা, ইভান (ধূমপায়ী ১, ২)
[smokers laugh]	[ধূমপায়ীদের হাসি]
SASHA	সাশা
See you, Mischa.	দেখা হবে, মিশা।
MISCHA	মিশা
Bye.	বাই।
SASHA	সাশা
Anya is waiting for me.	আনিয়া আমার জন্য অপেক্ষা করছে।
RISHI	ঋষি
Remember. If you want a cigarette, call me first. We can always go for another walk. Anytime. Day or night. And do not forget to read this.	মনে রাখবে। যদি তোমার সিগারেট খেতে ইচ্ছা হয়, প্রথমে আমাকে ফোন করবে। আমরা সব সময়ই আবার হাঁটতে যেতে পারি। যে কোনো সময়। দিনে বা রাতে। আর এটা পড়তে ভুলে যেও না।
SASHA	সাশা
Okay. Thank you. Rishi. Tell me. Why are you so worried about my health?	ঠিক আছে। ধন্যবাদ। ঋষি। আমাকে বলোতো। আমার স্বাস্থ্য সম্পর্কে তোমার এত চিন্তা কেন?
RISHI	ঋষি
How many years have we known each other?	আমরা কত বছর ধরে একে অপরকে চিনি?
SASHA	সাশা
A long time.	অনেক দিন ধরে।
RISHI	ঋষি
Did I ever show you this? This is my family in the old country when I was a boy. That is me.	আমি কি কখনো তোমাকে এটা দেখিয়েছি? এটা আগের দেশে আমার পরিবারের ছবি, যখন আমি ছোট ছিলাম। এই যে আমি।

Anya

Sasha

Rishi

SASHA	সাশা
[grunts, cough]	[ঘোঁতঘোঁত শব্দ, কাশি]
RISHI	ঋষি
This is my mother. My sisters. And my brother. That man is my father. He was a smoker. One year later he died from lung cancer.	এই যে আমার মা। আমার বোনেরা। আর আমার ভাই। এই লোকটি আমার বাবা। তিনি সিগারেট খেতেন। এক বছর পর তিনি ফুসফুসের ক্যান্সারে মারা যান।
SASHA	সাশা
I’m sorry. I didn’t know that.	আমি দুঃখিত। আমি জানতাম না।
SASHA	সাশা
[Heavy Coughing] Anya. [Coughing] Anya. [Coughing] Anya! [Coughing] Anya. [Coughing]	[ভারী কাশি] আনিয়া। [কাশি] আনিয়া। [কাশি] আনিয়া! [কাশি] আনিয়া। [কাশি]
ANYA	আনিয়া
Sasha. Sasha, what is it?	সাশা। সাশা, কী হয়েছে?
SASHA	সাশা
Ach…[groans] Nothing, Anya. [sigh] Nothing. I just had a bad dream. Go back to sleep.	আহ্…[গোঙানি] কিছু না, আনিয়া। [দীর্ঘশ্বাস] কিছু না। আমি একটা দুঃস্বপ্ন দেখেছি। তুমি ঘুমাও।
ANYA	আনিয়া
Oh, My dear.	ওহ, মাই ডিয়ার।
SASHA	সাশা
I dreamed that I could not quit smoking. And you left me.	আমি স্বপ্নে দেখি সিগারেট খাওয়া ছাড়তে পারিনি। আর তুমি আমাকে ছেড়ে চলে গেছ।
ANYA	আনিয়া
Silly man. I would never leave you. But… if you do not stop smoking, I am afraid that you will leave me. Oh Don’t worry. I know you will be able to quit.	কী যে বলো। আমি কখনো তোমাকে ছেড়ে যাব না। কিন্তু… যদি তুমি সিগারেট খাওয়া না ছাড়, আমার ভয় হয় তুমি আমাকে ছেড়ে চলে যাবে। আরে চিন্তা করো না। আমি জানি তুমি ছাড়তে পারবে।
SASHA	সাশা
[Coughing] [sighing] [Heavy Breathing]	[কাশি] [দীর্ঘশ্বাস] [গভীরভাবে শ্বাস টানা]
SASHA	সাশা
Hello?	হ্যালো?
311 OPERATOR	৩১১ অপারেটর
311 New York City.	৩১১ নিউ ইয়র্ক সিটি।
SASHA	সাশা

Sasha

311?	311?
311 OPERATOR	311 অপারেটর
Yes, How may I help you?	হ্যাঁ, আমি আপনাকে কীভাবে সাহায্য করতে পারি?
SASHA	সাশা
I am trying to quit smoking.	আমি সিগারেট ছাড়ার চেষ্টা করছি।
311 OPERATOR	311 অপারেটর
Oh, that is great news. Good for you!	আহ্, এটাতো একটা সুসংবাদ। আপনার জন্য ভালো!
SASHA	সাশা
Is there someone I can talk to?	আমি কি কারো সাথে কথা বলতে পারি?
311 OPERATOR	311 অপারেটর
Yes, there’s a hot line. Do you have a pen?	হ্যাঁ, একটা হটলাইন আছে। আপনার কাছে কি কলম আছে?
SASHA	সাশা
Yes, I have a pen.	হ্যাঁ, আমার কাছে কলম আছে।
311 OPERATOR	311 অপারেটর
Ok, are you ready?	ঠিক আছে, আপনি তৈরি?
SASHA	সাশা
Give me that number, please.	আমাকে নাম্বারটা দিন, প্লিজ।
311 OPERATOR	311 অপারেটর
One...	ওয়ান...
SASHA	সাশা
One	ওয়ান
311 OPERATOR	311 অপারেটর
8-6-6…	এইট-সিক্স-সিক্স
SASHA	সাশা
8-6-6…	এইট-সিক্স-সিক্স
311 OPERATOR	311 অপারেটর
N –Y…	এন-ওয়াই...
SASHA	সাশা
N –Y…	এন-ওয়াই...
311 OPERATOR	311 অপারেটর
Q-U-I-T-S… Q	কিউ-ইউ-আই-টি-এস... কিউ
SASHA	সাশা
…Q…	...কিউ...
311 OPERATOR	311 অপারেটর
…U…	...ইউ...
SASHA	সাশা

Sasha

…U…	...ইউ...
311 OPERATOR	311 অপারেটর
…I…	...আই...
SASHA	সাশা
…I…	...আই...
311 OPERATOR	311 অপারেটর
…T…	...টি...
SASHA	সাশা
…T…	...টি...
311 OPERATOR	311 অপারেটর
…S…	...এস...
SASHA	সাশা
…S…	...এস...
311 OPERATOR	311 অপারেটর
You got that?	আপনি বুঝতে পেরেছেন?
SASHA	সাশা
1-866 NY QUITS	ওয়ান-এইটসিক্সসিক্স এনওয়াই কুইটস্
311 OPERATOR	311 অপারেটর
That's right. So, give them a call. They'll help you out	ঠিক আছে। তাহলে, তাদেরকে একটা ফোন করুন। তারা আপনাকে সাহায্য করবে
SASHA	সাশা
Thank you.	ধন্যবাদ।
311 OPERATOR	311 অপারেটর
Thank you, bye-bye.	ধন্যবাদ, বাই-বাই।
OS TEXT	OS TEXT
Two Weeks Later	দুই সপ্তাহ পরে
MISCHA & IVAN (SMOKERS 1 & 2)	মিশা, ইভান (ধূমপায়ী ১, ২)
[laughing]	[হাসি]
OS TEXT	OS TEXT
One Month Later	এক মাস পরে
SASHA	সাশা
Is it my imagination, Anya? Or is your cooking getting better and better every day?	এটা কি আমার কল্পনা,আনিয়া? নাকি তোমার দিনে দিনে আরো ভালো হচ্ছে?
ANYA	আনিয়া
Sasha, I have always been a good cook. Now, that you have quit smoking, you can taste it.	সাশা, আমি সব সময়ই ভালো রাঁধুনি ছিলাম। এখন, যেহেতু তুমি সিগারেট ছেড়ে দিয়েছ, তুমি এর স্বাদ বুঝতে পারছ।

Anya

Sasha

SASHA	সাশা
You know, this is when I always had a cigarette, to finish dinner.	তুমি জানো, এই সময়টায় আমি সব সময় একটা সিগারেট খেতাম, ডিনার শেষ করার জন্য।
ANYA	আনিয়া
What is this?	এটা কী?
SASHA	সাশা
Did you know? I used to smoke a pack and a half of cigarettes a day. I haven’t had a cigarette in a month. Anya. I have saved $300.	তুমি কি জানতে? আমি প্রতিদিন দেড় প্যাকেট সিগারেট খেতাম। আমি এক মাস কোনো সিগারেট খাইনি। আনিয়া। আমি আমি এই মাসে তিনশ’ ডলার বাঁচিয়েছি।
ANYA	আনিয়া
$300 a month? That means we will save $3600 a year.	তিনশ’ ডলার মাসে? তার মানে আমরা বছরে তিন হাজার ছয়শ’ ডলার বাঁচাবো।
SASHA	সাশা
Anya. I want to give this money to the children in the hospital. I know, I know. $300 is a lot.	আনিয়া। আমি হাসপাতালে থাকা বাচ্চাদের জন্য এই টাকাটা দিতে চাই। আমি জানি, আমি জানি। তিনশ’ ডলার অনেক টাকা।
ANYA	আনিয়া
Ach. Give the money. We had a whole meal tonight with no coughing. For that, I would pay a million dollars.	আহ্। টাকাটা দিয়ে দাও। আমরা কোনো কাশি ছাড়া আজ রাতে পুরো খাবারটা খেয়েছি। সেই জন্য, আমি এক মিলিয়ন ডলার দিতেও রাজি।
SASHA	সাশা
[Loud kiss] [Sniffing] You smell so good. You’re wearing a new perfume?	[সশব্দে চুমু] [গন্ধ শোঁকা] তোমার গায়ে সুন্দর গন্ধ। তুমি কি নতুন পারফিউম মেখেছ?
ANYA	আনিয়া
No. I guess your sense of smell is getting better. You know what else?	না। আমার মনে হয় তোমার ঘ্রাণের অনুভূতি আরো ভালো হচ্ছে। আরেকটা কি জানো?
SASHA	সাশা
What, my darling?	কি, মাই ডার্লিং?
ANYA	আনিয়া
[Kissing sound] Your kisses taste better, too.	[চুমুর শব্দ] তোমার চুমোগুলিও আরো ভালো লাগে।
SASHA	সাশা
[pleasurable groan]	[আনন্দের গোঙানি]
ANYA	আনিয়া
Sasha! Rishi is here. Are you ready yet?	সাশা! ঋষি এসেছে। তুমি কি তৈরি হয়েছ?
SASHA	সাশা
I’ll be right there.	দাঁড়াও আসছি।

Anya

Rishi

Sasha

RISHI	ঋষি
He did it!	সে পেরেছে!
ANYA	আনিয়া
I know! I’m so excited!	আমি জানি! আমার এত খুশি লাগছে!
RISHI, ANYA	ঋষি, আনিয়া
[laughs]	[হাসি]
ANYA	আনিয়া
Oh! You look great!	ওহ্! তোমাকে চমৎকার লাগছে!
SASHA	সাশা
I feel great.	আমার খুব ভালো লাগছে।
RISHI	ঋষি
This is it! The big day.	আজই সেই দিন! আসল সাঁতারের দিন।
ANYA	আনিয়া
Wait a minute. I forgot something.	এক মিনিট দাঁড়াও। একটা জিনিস ভুলে গেছি।
RISHI	ঋষি
Sasha. I’m so happy that you quit smoking. I know it was not easy.	সাশা। তুমি সিগারেট ছেড়ে দেওয়ায় আমি এত খুশি হয়েছি। আমি জানি এটা সহজ ছিল না।
SASHA	সাশা
My friend. Thank you. Without you, I could not have done it.	বন্ধু। ধন্যবাদ। তোমাকে ছাড়া, আমি এটা করতে পারতাম না।
ANYA	আনিয়া
We cannot forget this. [Laughs]	আমরা এটার কথা ভুলে যেতে পারি না। [হাসি]
SASHA	সাশা
This is great. I deserve it. [Loud kiss]	এটা চমৎকার। আমার প্রাপ্য। [সশব্দে চুমু]
ANYA	আনিয়া
Yes.	হ্যাঁ।
SASHA	সাশা
Let's go swimming!	চলো সাঁতার কাটতে যাই!
ANYA	আনিয়া
Yes!	হ্যাঁ!